

abdominal viscera (órganos abdominales)

Término

Idioma

Inglés - EUA (214)

Área Especialidad

Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)

Disciplina

Médico Cirujano (422)

Temática

Anatomía general

Término

abdominal viscera

Definición del término

Organs from the gastrointestinal and urinary systems, the spleen, the suprarenal glands and major neurovascular structure, which are located inside the abdominal cavity and some of them are suspended inside or outside the peritoneal cavity.

Fuente / Autor (del término)

Richard, L. & et.al. (2020). Abdomen. En Gray's Anatomy for Students. (pp. 249-412)<https://www-clinicalkey-es.pbidi.unam.mx:2443/#!/content/book/3-s2.0-B978032339304100004X>

Contexto del término

Gastroschisis occurs when herniation of abdominal viscera occurs through a defect in the anterior abdominal wall, usually to the right of the umbilicus.

Fuente / Autor (del contexto)

Gore, R. M. & Levine, M. S. (2007). Textbook of Gastrointestinal Radiology. Vol. 2. <https://www.sciencedirect.com/book/9781416023326/textbook-of-gastrointestinal->

Español

Equivalente en español

órganos abdominales

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

víscera abdominal

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Tipo de órganos que forman parte del sistema digestivo, así como las glándulas anexas (hígado y páncreas) y el bazo, y aquellos que se encuentran en la cavidad abdominal, algunos cubiertos por la cavidad peritoneal.

Fuente / Autor (del término en español)

Latarjet, M. & Ruíz, A. (2004). Cavidad Abdominal y sistema digestivo infradiafragmático. En Anatomía Humana. (p.

1342)<http://www.medicapanamericana.com.pbidi.unam.mx:8080/VisorEbookV2/Ebook/97895>

Contexto del término en español

Los órganos abdominales y pélvicos están inervados por ramas simpáticas y parasimpáticas.

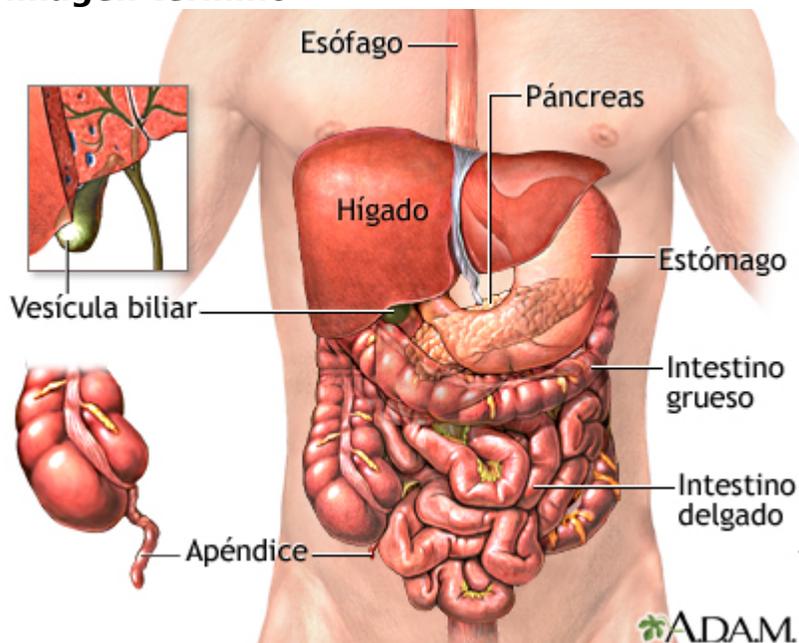
Fuente / Autor (del contexto en español)

Laguna, M. (2022). Abdomen y pelvis. En KENHUB.

<https://www.kenhub.com/es/library/anatomia-es/abdomen-y-pelvis>

Multimedia

Imagen termino



Fuente / Autor imagen

Externa

URL de la fuente (imagen)

<https://medlineplus.gov/spanish/ency/article/003120.htm>

Fuente / Autor video

Externa

URL de la fuente (video)

https://www.osmosis.org/learn/Anatomy_of_the_abdominal viscera:_Innervation_of_the_abdominal_viscera

Notas para la traducción

Opciones no recomendadas

órganos internos

Comentarios

Es importante tener en cuenta que las vísceras son los órganos internos blandos que están cubiertos

por serosa (como el peritoneo). Entonces, no todos los órganos son vísceras, ya que no todos los órganos no están relacionados con las serosas. Entonces, tomando en cuenta lo anterior, el equivalente de traducción más apto sería "órganos

abdominales", pero "víscera abdominal" tiene más recurrencia en textos relacionados.

En el caso de órganos internos, no es recomendable porque, en ese caso, estaríamos refiriéndonos a todos los órganos que se encuentran dentro del cuerpo humano y no únicamente a aquellos contenidos en la cavidad abdominal.